

**MASTERSTUDIENGANG
BILDUNGSWISSENSCHAFTEN FÜR
DEN PRIMARBEREICH**

Praktikumsregelung des neugeordneten Studienplans gemäß Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 95/2026

**CORSO DI LAUREA MAGISTRALE
IN SCIENZE DELLA FORMAZIONE
PRIMARIA**

Regolamento del tirocinio del piano di studio rimodulato in applicazione della delibera della Giunta provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige n. 95/2026

Genehmigt mit Beschluss des Senats
vom 13.09.2017 Nr. 58
(Rechtswirksamkeit a.J. 2017/2018)

Genehmigt mit Beschluss des Senats
vom 09.05.2018 Nr. 33
(Rechtswirksamkeit a.J. 2018/2019)

Genehmigt mit Beschluss des Senats
vom 17.06.2020 Nr. 45
(Rechtswirksamkeit a.J. 2020/2021)

Genehmigt mit Beschluss des Senats
vom 24.02.2026 Nr.16
(Rechtswirksamkeit a.J. (2026/27)

Approvato con delibera del Senato accademico
del 13.09.2017 n. 58
(decorrenza a.a. 2017/2018)

Approvato con delibera del Senato accademico
del 09.05.2018 n. 33
(decorrenza a.a. 2018/2019)

Approvato con delibera del Senato accademico
del 17.06.2020 n. 45
(decorrenza a.a. 2020/2021)

Approvato con delibera del Senato accademico
del 24.02.2026 n. 16
(decorrenza a.a. 2026/27)

INHALTSVERZEICHNIS

INDICE

Artikel 1 Allgemeines.....	3	Articolo 1 Aspetti generale.....	3
Artikel 2 Ziele	6	Articolo 2 Finalità	6
Artikel 3 Gliederung des Praktikums	7	Articolo 3 Articolazione del tirocinio.....	7
Artikel 4 Anwesenheitspflicht und Anerkennung	10	Articolo 4 Obbligo di presenza e riconoscimento	10
Artikel 5 Praktikumsvereinbarung	11	Articolo 5 Progetto formativo di tirocinio.....	11
Artikel 6 Die/Der Leiter des Praktikumsamtes...	12	Articolo 6 Il/La responsabile dell'ufficio tirocinio	12
Artikel 7 Die/Der Praktikumskoordinator/in	14	Articolo 7 Il/La tutor coordinatore/coordinatrice	14
Artikel 8 Tutor/in der/des Studierenden.....	15	Articolo 8 Tutor del/della tirocinante	15
Artikel 9 Dokumentation des Praktikums.....	16	Articolo 9 Documentazione di tirocinio.....	16
Artikel 10 Bewertung.....	18	Articolo 10 Valutazione.....	18
Artikel 11 Schlussbestimmung	20	Articolo 11 Rinvio.....	20

Artikel 1 Allgemeines

1. Diese Praktikumsordnung regelt die Handhabung des Praktikums im neugeordneten Einstufigen Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich (LM-85bis) mit Rechtswirksamkeit a.J. 2026/27. Die spezifischen Ziele und Inhalte sind in den Syllabi angeführt; eventuelle Aktualisierungen werden vom Praktikumsamt vorgenommen und vom Studiengangsrat (in der Folge „STGR“ bezeichnet) beschlossen.

2. Das Praktikum umfasst das indirekte Praktikum, das direkte Praktikum im Kindergarten und das direkte Praktikum in der Grundschule.

3. Das indirekte Praktikum dient der Vorbereitung, der Begleitung, der Überprüfung, der Reflexion und der Nachbereitung des direkten Praktikums und umfasst eine oder mehrere der nachfolgend angeführten Formen:

- Veranstaltungen in Gruppen;
- Laboratorien;
- Einzelgespräche;
- Gesprächskreise;
- Hospitationen in Bildungseinrichtungen;
- Projekte/Bildungsinitiativen und deren Umsetzung im Kindergarten und in der Grundschule;
- themenspezifische Arbeiten;
- weitere Angebote, wie zum Beispiel Videoanalysen und Simulationen;
- Project Workshop.

Im dritten, vierten und fünften Jahr sieht das indirekte Praktikum vor, dass ein Teil der Stunden im Rahmen von Project Workshops absolviert wird.

Das indirekte Praktikum bezieht sich in gleichen Teilen auf den Kindergarten wie auf die Grundschule.

Das indirekte Praktikum findet sowohl an der Fakultät für Bildungswissenschaften als auch z.T. in Kindergärten, Schulen und Bildungsinstitutionen der Region Trentino-Südtirol.

Articolo 1 Aspetti generale

1. Questo regolamento disciplina l'attuazione del tirocinio nel Corso di Laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione primaria (LM-85bis) rimodulato con decorrenza a.a. 2026/27. Le finalità specifiche e i contenuti sono ulteriormente dettagliati nei sillabi; eventuali aggiornamenti vengono elaborati dall'ufficio tirocinio e deliberati dal Consiglio di Corso di Laurea (in seguito nominato "CCdL").

2. Il tirocinio comprende il tirocinio indiretto, tirocinio diretto nella scuola d'infanzia e tirocinio diretto nella scuola primaria.

3. Il tirocinio indiretto è finalizzato alla preparazione, all'accompagnamento, al monitoraggio, alla riflessione, alla verifica del tirocinio diretto e si svolge in una o più delle forme di seguito indicate:

- attività didattiche in gruppi;
- attività laboratoriali;
- consulenze individuali;
- incontri di gruppo;
- visite/escursioni presso agenzie formative;
- progettazioni di iniziative formative e loro attuazione nella scuola dell'infanzia e primaria;
- elaborati su tematiche specifiche;
- eventuali altre attività, come p.es. analisi di sequenze video e simulazioni;
- Project Workshop.

Durante il terzo, quarto e quinto anno, il percorso di tirocinio indiretto prevede che una quota delle ore totali venga svolta all'interno dei Project Workshops.

Il tirocinio indiretto si riferisce in egual modo alla scuola dell'infanzia e alla scuola primaria.

Il tirocinio indiretto si svolge sia presso la Facoltà di Scienze della Formazione che, in parte, in scuole e agenzie formative della regione Trentino-Alto Adige.

4. Voraussetzung für die Zulassung zum direkten Praktikum ist dessen Vorbereitung im Rahmen des indirekten Praktikums.

Das direkte Praktikum umfasst:

- die Beobachtung im organisatorischen und im didaktischen Bereich;
- Erkundungen und Beobachtungen in Bezug auf organisationale Strukturen und Abläufe;
- die Zusammenarbeit im Team;
- die Kooperation mit Familien und Netzwerkpartnern;
- die Planung, Umsetzung und Evaluation der pädagogischen und didaktischen Arbeit;
- das Kennenlernen unterschiedlicher Bildungspartner;
- die systematische, methodisch fundierte Reflexion der Erfahrungen mit der Tutorin/dem Tutor in Kindergarten und Grundschule;
- die Erprobung der in den Workshops erstellten Projekte.

Das direkte Praktikum kann absolviert werden
a) in den Kindergärten und in den Grundschulen des Bildungssystems in der Autonomen Provinz Bozen, auch wenn diese nicht aus den Verzeichnissen der akkreditierten Kindergärten und Grundschulen gemäß Artikel 12 des MD Nr. 249/2010, in geltender Fassung, hervorgehen, entsprechend den Bestimmungen gemäß Artikel 7, Absatz 1 des Beschlusses der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 95/2026;

b) an öffentlichen oder gesetzlich gleichgestellten Kindergärten bzw. Grundschulen der Autonomen Provinz Trient oder einer anderen Provinz Italiens, die aus den Verzeichnissen der akkreditierten Kindergärten und Grundschulen gemäß Artikel 12 des MD Nr. 249/2010, in geltender Fassung, hervorgehen bzw. auf Grund entsprechender Bestimmungen als akkreditiert gelten;

4. Requisito per l'ammissione al tirocinio diretto è la relativa preparazione in occasione del tirocinio indiretto.

Il tirocinio diretto comprende:

- osservazione dei contesti organizzativi didattici;
- ricerche e osservazioni relative alle strutture e ai processi organizzativi;
- collaborazione all'interno del team;
- cooperazione con le famiglie e i partner della rete;
- progettazione, realizzazione e valutazione di attività pedagogico didattiche;
- conoscenza dei partner formativi delle scuole;
- la riflessione sull'esperienza con il/la tutor scolastico/a;
- La sperimentazione dei progetti sviluppati nei Project Workshops.

Il tirocinio diretto può essere svolto

a) nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole primarie della Provincia autonoma di Bolzano facenti parte del sistema educativo di istruzione in Provincia autonoma di Bolzano anche se non ricomprese negli elenchi delle scuole accreditate di cui all'articolo 12 del DM n. 249/2010, modificato e aggiornato, secondo quanto all'articolo 7, comma 1 della delibera della Giunta provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano n. 95/2026;

b) nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole primarie pubbliche o parificate, della Provincia autonoma di Trento o delle altre province d'Italia comprese negli elenchi delle scuole accreditate di cui all'articolo 12 del DM n. 249/2010, modificato e aggiornato, oppure da ritenere accreditate in applicazione di specifica normativa;

c) auch in Form von kurzen Hospitationen in Kindergärten, Grundschulen und bei Bildungspartnern der autonomen Provinz Bozen-Südtirol und Trient, um die in den Syllabi festgelegten Ziele zu erreichen;

d) ab dem Praktikum 2 zu einem Teil, entsprechend den Bestimmungen gemäß Artikel 7, Absatz 2 des Beschlusses der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 95/2026, in Bildungseinrichtungen außerhalb Südtirols, vorwiegend im deutschen und im rätoromanischen Sprachraum.

Die Stunden des direkten Praktikums werden zu 50% auf den Kindergarten und zu 50% auf die Grundschule verteilt.

c) anche sottoforma di brevi visite/ escursioni presso scuole dell'infanzia, scuole primarie e partner formativi della Provincia Autonoma di Bolzano e Trento, se utile per il raggiungimento delle finalità esplicitate nei sillabi di tirocinio;

d) in parte, a partire dal tirocinio 2, in istituzioni scolastiche all'estero, prevalentemente dell'area linguistica germanofona e retoromana secondo quanto all'articolo 7 comma 2 della delibera della Giunta provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano n. 95/2026.

Il carico orario complessivo del tirocinio diretto deve essere svolto in uguale misura presso i due ordini di scuola (50% nella scuola dell'infanzia, 50% nella scuola primaria).

5. Grundlage des direkten Praktikums ist eine von der vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin oder bevollmächtigter Person der Freien Universität Bozen (in der Folge als Universität bezeichnet) und der aufnehmenden Bildungseinrichtung abgeschlossene Vereinbarung.

6. Das direkte Praktikum stellt kein Arbeitsverhältnis dar. Die geltenden Bestimmungen sehen die Teilnahme an einem Kurs zur Arbeitssicherheit, dokumentiert mit entsprechender Bescheinigung, vor; diese ist Voraussetzung für den Zugang zum direkten Praktikum.

7. Wenn das Praktikum im Ausland im Rahmen eines Kooperationsabkommens absolviert wird, muss dieses Abkommen vom Senat und, sofern zusätzliche Ausgaben entstehen, auch vom Universitätsrat genehmigt werden. In der Auswahl des Kindergartens oder der Grundschule müssen die diesbezüglichen Vorgaben der Sonderbestimmungen zur Ausbildung der Kindergärtnerinnen/Kindergärtner und Lehrpersonen der Grundschule in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol eingehalten werden.

5. Ogni tirocinio diretto si svolge sulla base di apposita convenzione stipulata tra la/il rappresentante legale o persona delegata della Libera Università di Bolzano (di seguito nominata Università) e dell'istituzione accogliente.

6. Il tirocinio diretto non costituisce rapporto di lavoro. La normativa vigente prevede, per poter accedere al tirocinio diretto, l'espletamento di un corso sulla sicurezza sul lavoro, documentato con relativa certificazione.

7. Se il tirocinio viene svolto all'estero, l'accordo di cooperazione sulla cui base viene svolto, deve essere approvato dal Senato accademico e, in caso di oneri finanziari aggiuntivi, anche dal Consiglio dell'Università. In tal caso va garantito che la scuola dell'infanzia o primaria venga scelta nel rispetto di quanto alla normativa speciale riguardante la formazione iniziale delle insegnanti/degli insegnanti in Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige.

- | | |
|--|---|
| <p>8. Die Praktikumsprüfungen sind modular aufgebaut (Modul Kindergarten und Modul Grundschule).</p> <p>9. Die Zulassung zum Praktikum erfolgt nach entsprechender Anmeldung. Das zuständige Praktikumsamt legt jährlich die Modalitäten und die Fristen der Anmeldung und die Anzahl der Praktikumsplätze fest.</p> | <p>8. Gli esami di tirocinio sono organizzati in forma modulare (modulo scuola dell'infanzia e modulo scuola primaria).</p> <p>9. L'ammissione al tirocinio è subordinata a relativa iscrizione. L'ufficio tirocinio competente definisce annualmente le modalità e i termini dell'iscrizione e il numero dei posti di tirocinio.</p> |
|--|---|

Artikel 2 Ziele

1. Ziel des Praktikums ist die zunehmende Professionalisierung und schrittweise Heranführung der Studierenden/des Studierenden an die Rolle und das Berufsprofil der Kindergärtnerin/des Kindergärtners und der Lehrperson der Grundschule.
2. Wesentliche Schwerpunkte sind dabei:
 - die Überprüfung der persönlichen Studienmotivation und der Eignung für die angestrebten Berufsbilder;
 - der Erwerb von Fachkompetenzen, psychopädagogischer, pädagogischer, methodisch-didaktischer und organisatorischer Kompetenzen und Kompetenzen zur Leitung von Gruppen, kommunikativer und kooperativer sowie grundlegender Kompetenzen der Praxisforschung;
 - Anwendung und Umsetzung der provinziellen und nationalen Vorgaben für die didaktische Planung in Verbindung mit den erworbenen theoretischen und praktischen Kenntnissen;
 - die Reflexion der eigenen Biografie, der pädagogisch-didaktischen Überlegungen und der praktischen Erfahrungen;
 - die kontinuierliche Verzahnung theoriegeleiteter Praxis und praxisgenerierter Theorie.

Articolo 2 Finalità

1. La finalità del tirocinio consiste nella graduale acquisizione di consapevolezza e di una crescente professionalizzazione del ruolo e del profilo della/dell'insegnante di scuola dell'infanzia e della/dell'insegnante di scuola primaria.
2. Obiettivi principali sono:
 - la verifica della motivazione personale per lo studio scelto e dell'idoneità a ricoprire i ruoli professionali;
 - l'acquisizione delle competenze disciplinari, psicopedagogiche, pedagogiche e metodologico-didattiche, organizzative e di gestione di gruppo, comunicative e cooperative;
 - l'applicazione e trasposizione in progettazione didattica delle indicazioni provinciali e nazionali in raccordo con le conoscenze teoriche e pratiche acquisite nei corsi;
 - la riflessione sull'esperienza e sulle scelte teorico-metodologiche compiute;
 - la riflessione continua sulla connessione tra teoria-prassi-teoria e prassi-teoria-prassi.

Artikel 3 Gliederung des Praktikums

1. Das Gesamtvolumen des Praktikums beträgt 41 Kreditpunkte (in der Folge „KP“ bezeichnet). 1 KP des indirekten Praktikums entspricht 10 Stunden Lehrveranstaltungen in Präsenz an der Universität; 1 KP des direkten Praktikums entspricht 20 Stunden Anwesenheit in Kindergarten oder Grundschule.
2. Die Praktika sind von Praktikum 1 bis Praktikum 5 propädeutisch aufeinander aufgebaut.
3. Praktikum 1 dient der Orientierung und der Überprüfung der Motivation für die Berufswahl sowie dem Kennenlernen des Bildungssystems und dem Erwerb der der Fähigkeit zur Beobachtung in Kindergarten und Grundschule.
Es umfasst 100 Stunden (diese entsprechen 4 KP), die sich wie folgt verteilen:
Praktikum Kindergarten:
– 10 Stunden indirektes Praktikum
– 20 Stunden direktes Praktikum
Praktikum Grundschule:
– 10 Stunden indirektes Praktikum
– 20 Stunden direktes Praktikum
Eigenstudium:
– 40 Stunden
4. Praktikum 2 zielt darauf ab, das Berufsprofil der Kindergärtnerin/des Kindergärtners und Lehrperson der Grundschule weiterzuentwickeln, indem es die Kenntnisse des Kindergarten- und Schulsystems vertieft und mit einer Einführung in die fachliche Planung
Es umfasst 125 Stunden (diese entsprechen 5 KP), die sich wie folgt verteilen:
Praktikum Kindergarten:
– 10 Stunden indirektes Praktikum
– 20 Stunden direktes Praktikum
Praktikum Grundschule:
– 10 Stunden indirektes Praktikum
– 20 Stunden direktes Praktikum
Hospitationen:
– 20 Stunden innerhalb direkten Praktikums
Eigenstudium:
– 45 Stunden

Articolo 3 Articolazione del tirocinio

1. Il monte complessivo del tirocinio è pari a 41 crediti formativi universitari (in seguito denominati "CFU"). 1 CFU di tirocinio indiretto corrisponde a 10 ore di attività didattica in università; 1 CFU di tirocinio diretto corrisponde a 20 ore di presenza a scuola.
2. I tirocini, dal tirocinio 1 al tirocinio 5, sono strutturati in modo propedeutico l'uno rispetto all'altro.
3. Il tirocinio 1 mira all'orientamento e alla valutazione della motivazione rispetto alla professione, nonché alla conoscenza del sistema scolastico e all'acquisizione della capacità di osservazione del contesto scolastico.
Ha una durata complessiva di 100 ore (corrispondenti a 4 CFU), così articolate:
Tirocinio scuola dell'infanzia:
– 10 ore di tirocinio indiretto
– 20 ore di tirocinio diretto
Tirocinio scuola primaria:
– 10 ore di tirocinio indiretto
– 20 ore di tirocinio diretto
Studio individuale
– 40 ore
4. Il tirocinio 2 mira a sviluppare il profilo professionale dell'insegnante approfondendo la conoscenza del sistema scolastico e ad un avviamento alla progettazione disciplinare.

Ha una durata di 125 ore (corrispondenti a 5 CFU), così articolate:
Tirocinio scuola dell'infanzia
– 10 ore di tirocinio indiretto
– 20 ore di tirocinio diretto
Tirocinio scuola primaria:
– 10 ore di tirocinio indiretto
– 20 ore di tirocinio diretto
Visite/escursioni:
– 20 ore all'interno del tirocinio diretto
Studio individuale
– 45 ore

5. Das Praktikum 3 zielt darauf ab, professionelle Kompetenzen über Erfahrungen mit Beobachtung, Analyse, Planung, Durchführung, Evaluierung und Reflexion von Bildungsprozessen in beiden Bildungsstufen aufzubauen.
Es umfasst 150 Stunden (diese entsprechen 6 KP), die sich wie folgt verteilen:
Praktikum Kindergarten:
– 10 Stunden indirektes Praktikum
– 40 Stunden direktes Praktikum
Praktikum Grundschule:
– 10 Stunden indirektes Praktikum
– 40 Stunden direktes Praktikum
Eigenstudium:
– 50 Stunden
5. Il tirocinio 3 mira a costruire le competenze didattiche attraverso esperienze relative a osservazione, analisi, attività di progettazione, realizzazione, valutazione e riflessione di percorsi formativi nei due ordini di scuola.

Ha una durata di 150 ore (corrispondenti a 6 CFU) così articolate:
Tirocinio scuola dell'infanzia:
– 10 ore di tirocinio indiretto
– 40 ore di tirocinio diretto
Tirocinio scuola primaria:
– 10 ore di tirocinio indiretto
– 40 ore di tirocinio diretto
Studio individuale
– 50 ore
6. Praktikum 4 zielt darauf ab, die Auseinandersetzung mit berufsrelevanten Themen und die beruflichen Kompetenzen durch eine ganzheitliche, fächer- bzw. bildungsbereichsübergreifende Planung, nach Möglichkeit auch durch die Umsetzung von Projekten, zu vertiefen.
Es umfasst 225 Stunden (diese entsprechen 9 KP) die sich wie folgt verteilen:
Praktikum Kindergarten:
– 10 Stunden indirektes Praktikum
– 60 Stunden direktes Praktikum
Praktikum Grundschule:
– 10 Stunden indirektes Praktikum
– 60 Stunden direktes Praktikum
Gemeinsame Aktivitäten/Projekte für Kindergarten und Grundschule:
– 10 Stunden indirektes Praktikum
Eigenstudium:
– 75 Stunden
6. Il tirocinio 4 mira al consolidamento di conoscenze e competenze professionali attraverso pratiche di riflessione e progettazione interdisciplinare, eventualmente anche tramite la realizzazione di progetti.

Ha una durata di 225 ore (corrispondenti a 9 CFU) così articolate:
Tirocinio scuola dell'infanzia:
– 10 ore di tirocinio indiretto
– 60 ore di tirocinio diretto
Tirocinio scuola primaria:
– 10 ore di tirocinio indiretto
– 60 ore di tirocinio diretto
Attività/progetti congiunti per la scuola dell'infanzia e per la scuola primaria:
– 10 ore di tirocinio indiretto
Studio individuale
– 75 ore
7. Praktikum 5 zielt darauf ab, die persönlichen und beruflichen Kompetenzen bei der Beobachtung, Analyse, Planung, Begleitung, Durchführung und Evaluation von Erziehungs- und Bildungsprozessen zu festigen und zu erweitern. Zudem werden Forschungskompetenzen vertieft und die professionelle Reflexivität gefestigt.
Es umfasst 425 Stunden (diese entsprechen 17 KP), die sich wie folgt verteilen:
Praktikum Kindergarten:
– 10 Stunden indirektes Praktikum
– 140 Stunden direktes Praktikum
7. Il tirocinio 5 mira a costruire le competenze didattiche attraverso esperienze relative a osservazione, analisi, attività di progettazione, realizzazione, consolidare e ampliare la valutazione dei processi educativi e formativi. Inoltre, vengono approfondite le competenze di ricerca e consolidata la riflessività professionale.

Ha una durata di 425 ore (corrispondenti a 17 CFU), così articolate:
Tirocinio scuola dell'infanzia:
– 10 ore di tirocinio indiretto
– 140 ore di tirocinio diretto

Praktikum Grundschule:

- 10 Stunden indirektes Praktikum
 - 140 Stunden direktes Praktikum
- Gemeinsame Aktivitäten/Projekte für Kindergarten und Grundschule:
- 10 Stunden indirektes Praktikum
- Eigenstudium:
- 115 Stunden

Tirocinio scuola primaria:

- 10 ore di tirocinio indiretto
 - 140 ore di tirocinio diretto
- Attività/progetti congiunti per la scuola dell'infanzia e per la scuola primaria:
- 10 ore di tirocinio indiretto
- Studio individuale
- 115 ore

8. Die Verbindung der Praktika 3, 4 und 5 mit den *Project Workshops* ist ein integraler Bestandteil des Ausbildungsprogramms: Jeder Workshop (ab dem 3. Jahr) umfasst insgesamt 3 KP und wird mit dem indirekten Praktikum verbunden, wie aus gegenständlicher Regelung hervorgeht. Jedem Workshop wird mindestens 1 Koordinatorin/Koordinator zugewiesen, die vorzugsweise über spezifische Kompetenzen in den gewählten Themen verfügt. Die Themenschwerpunkte der *Project Workshops* können in Abstimmung mit den beteiligten Bildungspartnern festgelegt werden. An den Project Workshops können auch Tutorinnen/Tutoren teilnehmen.
8. Die Verbindung der Praktika 3, 4 und 5 mit den *Project Workshops* ist ein integraler Bestandteil des Ausbildungsprogramms: Jeder Workshop (ab dem 3. Jahr) umfasst insgesamt 3 Kreditpunkte und wird mit dem indirekten Praktikum verbunden, wie aus gegenständlicher Regelung hervorgeht. Ad ogni workshop viene assegnato almeno 1 coordinatrice/coordinatore, che abbia preferibilmente una specifica competenza negli argomenti scelti. Le tematiche dei *project workshops* possono essere concordate e definite in collaborazione con i partner scolastici coinvolti. I Project Workshops sono aperti alle tutor/ai tutor che accoglieranno le studentesse/gli studenti nel loro tirocinio.
9. In der Regel werden die indirekten Praktika für den Kindergarten von einer Koordinatorin/einem Koordinator des Kindergartens und für die Grundschule von einer Koordinatorin/einem Koordinator der Grundschule betreut. In Fällen, in denen dies für die Erreichung der Ziele des Syllabus sinnvoll ist, können auch gemeinsame Aktivitäten für den Kindergarten und die Grundschule angeboten werden.
9. Di norma, le attività di tirocinio indiretto per la scuola dell'infanzia sono supervisionate da una tutor coordinatrice/un tutor coordinatore di scuola dell'infanzia e quelle per la scuola primaria da una/uno della scuola primaria. Nei casi in cui questo sia utile ai fini del raggiungimento degli obiettivi dei syllabi è possibile anche l'offerta di attività congiunte per la scuola dell'infanzia e per la scuola primaria.
10. Das Selbststudium dient der Planung von Aktivitäten (direkt) und der Reflexion der Erfahrungen (indirekt). Es verbindet Theorie und Praxis durch kritische Auseinandersetzung und Fallanalyse. Es umfasst die Erstellung der Dokumentation und des Abschlussberichts.
10. Lo studio individuale serve a progettare le attività (diretto) e a rielaborare l'esperienza (indiretto). Permette di integrare teoria e pratica attraverso la riflessione critica e l'analisi dei casi. Prevede la stesura della documentazione, del portfolio e della relazione finale.
11. Ein eigener Syllabus führt die Inhalte eines jeden Praktikums näher aus und legt Richtlinien für die Aufarbeitung der Praktikumserfahrung fest.
11. I contenuti di ogni tirocinio vengono specificati in modo più dettagliato in apposito sillabo, il quale funge da traccia di lavoro per scandire l'elaborazione dell'esperienza.

Artikel 4

Anwesenheitspflicht und Anerkennung

1. Die Teilnahme am Praktikum ist verpflichtend; das Ausmaß der Anwesenheitspflicht und Überprüfungsmodalitäten werden vom STGR festgelegt.
2. Beginnend mit dem Praktikum 3, kann ein Teil des direkten Praktikums im Rahmen eines bestehenden Arbeitsvertrages als Kindergärtnerin/Kindergärtner oder als Lehrperson der Grundschule geleistet werden. Der Arbeitsvertrag muss eine der folgenden Voraussetzungen erfüllen:
 - a) Es handelt sich um einen Auftrag mit einem mindestens dreimonatigen Arbeitsvertrag
 - b) Der Vertrag weist ein Ausmaß von mindestens 160 Stunden Bildungszeit mit den Kindern auf.
 Davon können bis zu 75% des direkten Praktikums in der eigenen Klasse/Gruppe geleistet werden. Die restlichen Prozente der vorgesehenen Praktikumsstunden werden außerhalb der eigenen Dienstzeit in Anwesenheit der Tutorin/des Tutors in deren/dessen Gruppe/Klasse geleistet.

Studierende, die im Kindergarten oder der Grundschule einen Dienstvertrag angenommen haben, können einen individuellen Praktikumsweg beantragen, um die Berufstätigkeit mit den Ausbildungsverpflichtungen zu vereinbaren.

3. Die Studierende/Der Studierende teilt jede Abwesenheit vom direkten Praktikum unverzüglich der Tutorin/dem Tutor und der Praktikumskoordinatorin/dem Praktikumskoordinator mit.
4. Das Ansuchen um Anerkennung von Praktika aus vorangegangenen Studien begutachtet die Leiterin/der Leiter des Praktikumsamtes und reicht ihn in den STGR ein. Der STGR genehmigt den Antrag auf Anerkennung teilweise oder vollständig. Voraussetzung für die Anerkennung ist die positive Bewertung der Praktika, wobei die Bewertung der Partneruniversität oder Hochschule

Articolo 4

Obbligo di presenza e riconoscimento

1. La frequenza al tirocinio è obbligatoria; soglie e modalità di verifica sono deliberate dal CCdL.
2. A partire dal tirocinio 3, una parte del tirocinio diretto può essere svolta nell'ambito di un contratto di lavoro come insegnante di scuola dell'infanzia o di scuola primaria. Il contratto di lavoro deve soddisfare una delle seguenti condizioni:
 - a) Si tratta di un incarico per una durata minima di 3 mesi
 - b) Si tratta di un contratto che valga almeno 160 ore di "tempo formazione/tempo scuola" nel gruppo o nella classe.

La percentuale di tirocinio diretto da effettuare nella propria classe/ nel proprio gruppo non può superare il 75% del monte ore totale di tirocinio. La quota restante viene approvata dal CCdL, su proposta della/del responsabile dell'ufficio tirocinio e dev'essere svolta al di fuori del proprio orario di servizio nel gruppo/nella classe del/la tutor, in sua presenza.

Gli studenti e le studentesse che risultano essere personale in servizio possono richiedere un percorso di tirocinio indiretto personalizzato, che consenta di conciliare l'attività lavorativa con gli obblighi formativi.

3. In ogni caso di assenza dal tirocinio diretto la studentessa è tenuta/lo studente è tenuto a darne tempestiva comunicazione alla tutor/al tutor ed alla tutor coordinatrice/al tutor coordinatore.
4. Il CCdL approva, in toto o parzialmente, il riconoscimento di tirocini svolti in studi pregressi, su proposta della responsabile/del responsabile dell'ufficio tirocinio. Condizione per il riconoscimento è la valutazione positiva del tirocinio e sarà adottata la valutazione dell'Università o della Scuola di alta formazione ("Hochschule"). In caso di

übernommen wird. Bei der Bewertung „mit Erfolg bestanden“ u.ä. wird die Mindestpunktzahl zugewiesen.

valutazione “superato/idoneo” o simile sarà assegnato il punteggio minimo.

5. Es kann ein Antrag auf Gleichstellung mit dem direkten Praktikum für den tatsächlich geleisteten Dienst gestellt werden, sofern dieser für mindestens zwei Jahre als Kindergärtnerin/Kindergärtner oder Lehrperson der Grundschule im Zeitraum der zehn Jahre vor der Immatrikulation erbracht wurde. Das indirekte Praktikum muss gemäß dem vorgesehenen Zeitplan vollständig absolviert werden. Die Modalitäten und die Kriterien werden mit entsprechendem Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen festgelegt.
6. Zusätzlich absolvierte Praktika werden nach Begutachtung durch die Leiterin/den Leiter des Praktikumsamtes auf Beschluss des Studienganges ins „Diploma Supplement“ eingetragen. Die Kriterien zur Anerkennung eines solchen Praktikums werden vom STGR festgelegt.
5. È possibile chiedere l'equiparazione al tirocinio diretto del servizio effettivo prestato per almeno due anni come docente di scuola dell'infanzia o primaria nel decennio precedente l'immatricola. Il tirocinio indiretto deve essere svolto per intero, secondo la calendarizzazione prevista. Le modalità e i criteri sono definiti con relativa delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano.
6. Ulteriori tirocini completati sono inseriti nel Diploma Supplement dopo la valutazione della responsabile/del responsabile dell'ufficio tirocinio e su decisione del CCdL. I criteri per il riconoscimento di tali tirocini sono stabiliti dal CCdL.

Artikel 5 Praktikumsvereinbarung

1. Zwischen jeder Studierenden/jedem Studierenden, der Praktikumskoordinatorin/dem Praktikumskoordinator, der Führungskraft des Kindergartens bzw. der Grundschule oder der pädagogischen Koordinatorin/dem pädagogischen Koordinator und der Tutorin/dem Tutor wird eine Praktikumsvereinbarung (eine für den Kindergarten und eine für die Grundschule) abgeschlossen.
2. Aus der Praktikumsvereinbarung gehen hervor:
 - die zu erreichenden Bildungsziele;
 - das zeitliche Ausmaß des Praktikums im Kindergarten/in der Grundschule
 - die Aufgaben der/des Praktikumskoordinatorin/Praktikumskoordinators;
 - die Aufgaben der Tutorin/des Tutors und der Führungskraft des Kindergartens bzw. der Grundschule;

Articolo 5 Progetto formativo di tirocinio

1. Tra la singola studentessa/il singolo studente, la tutor coordinatrice/il tutor coordinatore la dirigente scolastica/il dirigente scolastico a oppure la coordinatrice pedagogica/il coordinatore pedagogico e la tutor/il tutor viene concordato un progetto formativo di tirocinio (uno relativo alla scuola dell'infanzia e uno relativo alla scuola primaria).
2. Nel progetto formativo di tirocinio sono indicati:
 - gli obiettivi formativi da raggiungere;
 - la durata del tirocinio nella scuola dell'infanzia/nella scuola primaria
 - i compiti della tutor coordinatrice/del tutor coordinatore;
 - i compiti della tutor/del tutor e della dirigente scolastica/del dirigente scolastico;
 - i doveri della studentessa/dello studente;

- die Pflichten der Studierenden/des Studierenden.
 - die Regelung zum Arbeitssicherheitsschutz
3. Nach Abschluss jedes direkten Praktikums bestätigt die Tutorin/der Tutor die absolvierten Stunden und füllt die „Rückmeldung“ aus. Diese muss unmittelbar an die Praktikumskoordinatorin/den Praktikumskoordinator übermittelt werden.
 4. Die Studierende/Der Studierende übermittelt die vollständig ausgefüllte Praktikumsvereinbarung dem Praktikumsamt.
- la normativa sulla sicurezza sul lavoro.
3. Alle fine di ciascun tirocinio diretto la tutor/il tutor sottoscrive l’attestazione delle presenze e compila la “scheda di restituzione”. Quest’ultima deve essere trasmessa tempestivamente alla coordinatrice/al coordinatore di tirocinio.
 4. Il progetto formativo di tirocinio, completato integralmente, viene consegnato dalla studentessa/dallo studente all’ufficio tirocinio.

Artikel 6

Die Leiterin/Der Leiter des Praktikumsamtes

1. Die Leiterin/Der Leiter des Praktikumsamtes ist eine/ein für diese Tätigkeiten abgeordnete Kindergärtnerin/abgeordneter Kindergärtner bzw. Lehrperson der Grundschule.
2. Die Aufgaben und Zuständigkeiten sind im Artikel 11, Absatz 4 des MD Nr. 249/2010 und im Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 1413/2017 und nachfolgenden Beschlüssen der autonomen Provinz Bozen-Südtirol festgelegt.
3. Es sind vor allem die nachstehend angeführten; die Leiterin/der Leiter
 - a) steht dem Praktikumsamt der jeweiligen Abteilung vor;
 - b) begleitet und koordiniert die inhaltlichen und organisatorischen Aufgaben der Praktikumskoordinatoren/innen der jeweiligen Abteilung unter Beachtung der Zuständigkeit der Gremien der Universität;
 - c) ist erster Ansprechpartner der Gremien der Fakultät, der Dozentinnen/der Dozenten und der Fakultätsverwaltung in Belangen des Praktikums;
 - d) arbeitet mit der wissenschaftlichen Begleitung des Praktikumsamtes zusammen;
 - e) pflegt regelmäßigen Informationsaustausch mit den Leiterinnen/den Leitern der anderen Praktikumsämter der Fakultät und initiiert, wo sinnvoll, Formen der Zusammenarbeit;

Articolo 6

La responsabile/Il responsabile dell’ufficio tirocinio

1. La responsabile/Il responsabile dell’ufficio tirocinio è una insegnante/un insegnante di scuola dell’infanzia oppure di scuola primaria distaccata/distaccato per quest’attività.
2. Le attività e le competenze sono delineate dall’articolo 11 comma 4 del D.M. n. 249/2010 e dalla delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano n. 1413/2017 e seguenti delibere della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige in materia.
3. Esse si articolano come di seguito indicato; La responsabile/Il responsabile
 - a) presiede all’ufficio tirocinio della relativa sezione;
 - b) dirige e coordina, sia dal punto di vista organizzativo che dei contenuti, i compiti delle tutor coordinatrici/dei tutor coordinatori della relativa sezione rispettando le competenze degli organi dell’Università;
 - c) è interlocutore privilegiato degli organi della Facoltà, delle docenti/dei docenti e dell’amministrazione della Facoltà per tutto ciò che attiene al tirocinio;
 - d) collabora con la responsabile/il responsabile scientifico “referente accademico” dell’ufficio tirocini;
 - e) mantiene continuo contatto con le responsabili/i responsabili degli altri uffici di tirocinio della Facoltà e intraprende, ove necessario, iniziative per l’avvio di forme di collaborazione;

- f) beteiligt sich, auch abteilungsübergreifend, an den Maßnahmen zur Umsetzung des Studienplans in den Bereichen, die das Praktikum betreffen;
- g) konzipiert und entwickelt die Praktika in Abstimmung mit der Studiengangsleitung weiter;
- h) koordiniert und unterstützt die Evaluierung des neugeordneten Studiengangs in den Bereichen, die das Praktikum betreffen;
- i) koordiniert die indirekten Praktika und gestaltet sie mit;
- j) nimmt Kontakte mit anderen Universitäten, den Kindergärten und Schulen und den zuständigen Führungskräften auf und pflegt sie;
- k) sorgt für die Erledigung der Verwaltungsaufgaben die in die Zuständigkeit des jeweiligen Praktikumsamtes fallen und die Abordnung der Praktikumskoordinatorinnen/der Praktikumskoordinatoren, die Zusammenarbeit mit den Kindergärten und Schulen, den zuständigen Schulverwaltungs- und Schulaufsichtsbehörden auf Ebene des Landes, der Region, des Staatsgebietes und anderer Staaten, die die Studierenden und das Praktikum im Allgemeinen betreffen;
- l) koordiniert die Verteilung der Studierenden auf die Kindergärten und Grundschulen;
- m) weist der Praktikumskoordinatorin/dem Praktikumskoordinator jährlich die Studierenden zur Begleitung im Praktikum zu;
- n) ist für die mit der Tätigkeit verbundenen organisatorischen und administrativen Aufgaben verantwortlich;
- o) genehmigt und unterschreibt die Anträge das Praktikum im Rahmen eines bestehenden Arbeitsvertrages als Kindergärtner/Kindergärtner oder Lehrperson der Grundschule zu absolvieren;
- p) nimmt an den Sitzungen des STGR teil;
- q) weitere Aufgaben, die im Auswahlverfahren vorgesehen sind.
- f) si occupa della progettazione e dello sviluppo dei tirocini in accordo con la direzione del corso;
- g) partecipa alle misure di realizzazione del percorso rimodulato nelle parti relative al tirocinio, sia all'interno della propria sezione sia con le altre sezioni;
- h) coordina e supporta la valutazione del percorso rimodulato nelle parti relative al tirocinio;
- i) coordina le attività di tirocinio indiretto e partecipa attivamente all'offerta delle attività stesse;
- j) organizza e gestisce i rapporti con le università, con le istituzioni scolastiche e i relativi dirigenti scolastici;
- k) gestisce le attività amministrative riguardanti l'ufficio di tirocinio della relativa sezione legate ai distacchi dei tutor coordinatori, al rapporto con le scuole e con le istituzioni amministrative e di vigilanza scolastica a livello provinciale, regionale, statale e di diversi Stati, al rapporto con gli studenti e alle attività di tirocinio in generale;
- l) coordina la distribuzione delle studentesse/degli studenti nelle diverse scuole;
- m) assegna alle tutor/ai tutor coordinatrici/coordinatori, di anno in anno, il contingente di studentesse/studenti da seguire nel percorso di tirocinio;
- n) svolge i compiti organizzativi e amministrativi inerenti alla carica;
- o) approva e autorizza le domande per svolgere il tirocinio nell'ambito di un contratto di lavoro esistente come insegnante di scuola dell'infanzia e primaria;
- p) partecipa alle riunioni del CCdL;
- q) altri compiti previsti nel relativo bando di selezione.

Artikel 7

Die Praktikumskoordinatorin/Der Praktikumskoordinator

1. Die Praktikumskoordinatorin/der Praktikumskoordinator ist eine/ein für diese Tätigkeit abgeordnete Kindergärtnerin/abgeordneter Kindergärtner bzw. Lehrperson der Grundschule.
2. Die Aufgaben und die Zuständigkeiten ergeben sich aus dem Artikel 11, Absatz 2 des MD Nr. 249/2010, dem Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 1413/2017 mit nachfolgenden Beschlüssen der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und den entsprechenden Ausschreibungen der Auswahlverfahren.
3. Die Aufgabe der Praktikumskoordinatorin/des Praktikumskoordinators und jene der Leiterin/des Leiters des Praktikumsamtes können mit Beschluss des Fakultätsrates der Fakultät für Bildungswissenschaften auch ein und derselben Person übertragen werden.
4. Die Praktikumskoordinatorin/der Praktikumskoordinator
 - a) nimmt die Vorschläge der Studierenden zu den Praktikumskindergärten und Praktikumschulen entgegen und formalisiert die Praktikumsvereinbarung;
 - b) plant die Treffen des indirekten Praktikums und führt sie bezogen auf die Herkunftseinrichtung (Kindergarten oder Grundschule) durch;
 - c) ist für die Begleitung und Beratung der Studierenden/des Studierenden, für Tätigkeiten im indirekten Praktikum und die Bewertung zuständig;
 - d) sorgt für die Verbindung zwischen Lehre und didaktischer Planung;
 - e) pflegt und organisiert Kontakte mit den Tutorinnen/Tutoren der Kindergärten und Grundschulen, informiert sie über ihre Aufgaben und trägt zur Weiterbildung der Tutorinnen/Tutoren bei;
 - f) informiert die Studierenden über alle Belange, die das Praktikum betreffen, berät sie bei pädagogisch-didaktischen

Articolo 7

La tutor coordinatrice/il tutor coordinatore

1. La tutor coordinatrice/il tutor coordinatore è una insegnante/un insegnante di scuola dell'infanzia oppure di scuola primaria distaccata/distaccato per questa attività.
2. Le attività e le competenze sono delineate dall'articolo 11 comma 2 del D.M. n. 249/2010, dalla delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige n. 1413/2017 e seguenti delibere della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige in materia e dai relativi bandi delle procedure di selezione.
3. La funzione di tutor coordinatrice/coordinatore e quella di tutor responsabile dell'ufficio tirocinio possono essere attribuite, con delibera del Consiglio di Facoltà della Facoltà di Scienze della Formazione, alla stessa persona.
4. La tutor coordinatrice/il tutor coordinatore:
 - a) raccoglie le preferenze della studentessa/dello studente in relazione alla sede di tirocinio e formalizza il progetto formativo di tirocinio;
 - b) progetta e conduce i laboratori di tirocinio indiretto relativi al grado scolastico di provenienza;
 - c) accompagna la studentessa/lo studente nel corso della sua esperienza, offre consulenza, è responsabile per attività di tirocinio indiretto ed effettua la valutazione;
 - d) Cura il raccordo tra insegnamenti teorici, laboratoriali e di progettazione didattica;
 - e) cura e organizza i contatti con le tutor scolastiche/i tutor scolastici informandole/informandoli sui loro compiti e collabora nelle iniziative di formazione ed aggiornamento delle tutor/dei tutor in relazione al loro ruolo;
 - f) informa la studentessa/lo studente su tutti gli aspetti del tirocinio, offre consulenze

- Fragen und unterstützt die Aufarbeitung der Praktikumserfahrung, im Hinblick auf eine zunehmende Professionalisierung;
- g) führt in der Regel die Praktikumsbesuche einschließlich der damit verbundenen Reflexionsgespräche durch;
 - h) entscheidet in Zusammenarbeit mit der Tutorin/dem Tutor der Kindergärten und Grundschulen und gegebenenfalls mit der Leiterin/dem Leiter des Praktikumsamtes über Streitfälle, die das Praktikum betreffen; die letzte Entscheidungsbefugnis obliegt der Studiengangsleiterin/dem Studiengangsleiter;
 - i) begleitet die Studierenden bei der Ausarbeitung der Dokumentationen zum jeweiligen Praktikum;
 - j) führt das Bewertungsgespräch;
 - k) nimmt die abschließende Bewertung des Praktikums vor, erstellt und registriert das Prüfungsprotokoll;
 - l) ist Mitglied der Kommission der Abschlussprüfung; auf Anfrage nimmt sie/er an den Sitzungen der Kollegialorgane der Fakultät teil;
 - m) arbeitet in Zusammenarbeit mit der Leiterin/dem Leiter des Praktikumsamtes geeignete Instrumente zur Evaluation des Praktikums aus;
 - n) arbeitet in Zusammenarbeit mit der Leiterin/dem Leiter des Praktikumsamtes an der Konzipierung und Weiterentwicklung der Praktika;
 - o) erledigt die mit der Tätigkeit verbundenen organisatorischen und administrativen Aufgaben;
 - p) führt die dem Praktikum zugewiesenen Tätigkeiten aus und arbeitet mit den Dozenten entsprechend seiner/ihrer jeweiligen spezifischen Kompetenzen ab dem 3. Studienjahr in den Workshops zusammen.

- rispetto a tematiche pedagogico-didattiche, favorisce la rielaborazione dell'esperienza di tirocinio, anche in vista di una graduale acquisizione di competenze professionali;
- g) effettua, di norma, visite nelle istituzioni di tirocinio ed offre momenti di riflessione;
 - h) decide, in collaborazione con la tutor scolastica/il tutor scolastico e la responsabile/il responsabile dell'ufficio tirocini, su eventuali controversie riguardanti il tirocinio; la decisione finale spetta alla responsabile/al responsabile del Corso;
 - i) supporta la studentessa/lo studente nell'elaborazione della documentazione per ogni tirocinio;
 - j) conduce il colloquio di valutazione;
 - k) effettua la valutazione finale del tirocinio e redige e registra un verbale d'esame digitale;
 - l) fa parte della Commissione dell'esame finale e interviene, su richiesta, nelle riunioni degli organi collegiali della Facoltà;
 - m) elabora in accordo con la responsabile/il responsabile dell'ufficio tirocinio strumenti di valutazione sull'esperienza di tirocinio;
 - n) collabora con la responsabile/il responsabile dell'ufficio tirocini alla progettazione e allo sviluppo dei tirocini;
 - o) svolge i compiti organizzativi e amministrativi inerenti alla carica;
 - p) svolge l'attività assegnata al tirocinio e in collaborazione con i docenti nei workshops istituiti a partire dal 3° anno di corso secondo la sua eventuale specifica competenza.

Artikel 8

Tutorin/Tutor des/der Studierenden

1. Die Tutorin/Der Tutor der Studierenden/des Studierenden ist eine Kindergärtnerin/ein Kindergärtner oder eine Lehrperson der Grund-

Articolo 8

Tutor della tirocinante/del tirocinante

1. La tutor/Il tutor del tirocinante (denominato, nel presente documento tutor) è una insegnante/un insegnante di scuola dell'infanzia o

schule. Die Führungskraft des Kindergartens/der Grundschule oder die pädagogische Koordinatorin/der pädagogische Koordinator bestimmt die Kindergärtnerin/den Kindergärtner bzw. die Lehrpersonen, welche als Tutorin/Tutor beauftragt wird. Sie/Er gehört der Einrichtung an, in der das Praktikum absolviert wird;

2. Die Aufgaben der Tutorin/des Tutors sind in erster Linie folgende: Die Tutorin/Der Tutor
 - a) führt die Studierende/den Studierenden in die Einrichtung, in die Gruppen- oder Klassensituation ein und fördert die Auseinandersetzung mit dem beruflichen Selbstverständnis;
 - b) ermöglicht der Studierenden/dem Studierenden bedeutsame Erfahrungen im beruflichen Umfeld und schafft die Rahmenbedingungen, die in der Praktikumsvereinbarung genannten Ziele zu erreichen;
 - c) leitet die bewusste und differenzierte Reflexion der pädagogisch-didaktischen Aktivitäten und die Reflexion über grundlegende Aspekte des Berufs der Kindergärtnerin/des Kindergärtners und der Lehrperson an der Grundschule und unterstützt dadurch den metakognitiven Prozess;
 - d) unterstützt den Bildungsprozess der Studierenden/des Studierenden, indem sie/er die Reflexion bedeutsamer Erfahrungen anregt;
 - e) bestätigt die ordnungsgemäße Abwicklung des Praktikums und verfasst eine schriftliche Rückmeldung über den Professionalisierungsprozess der Studierenden/des Studierenden und über die im Praktikum erreichten Ziele;
 - f) fördert und/oder beteiligt sich an den im Rahmen des Projekt-Workshops vorgesehenen didaktischen Projekten.

di scuola primaria. La dirigente scolastica/il dirigente scolastico o la coordinatrice didattica/il coordinatore didattico designa le insegnanti/gli insegnanti da incaricare come tutor della tirocinante/del tirocinante. La tutor scolastica/Il tutor scolastico deve appartenere all'istituzione presso la quale viene svolto il tirocinio;

2. I compiti della tutor/del tutor si articolano principalmente secondo quanto di seguito indicato: La tutor/Il tutor
 - a) accompagna l'inserimento della tirocinante/del tirocinante nella realtà dell'istituzione, nel gruppo o nella classe e la/lo avvicina alla comprensione del ruolo professionale;
 - b) offre la possibilità di compiere esperienze significative nell'ambito professionale e di raggiungere gli obiettivi previsti nel progetto formativo di tirocinio;
 - c) guida alla riflessione sugli aspetti fondamentali della professionalità-docente, rende esplicite e consapevoli le azioni pedagogico-didattiche sostenendo il processo meta-cognitivo;
 - d) organizza esperienze significative sostenendo il percorso formativo della tirocinante/del tirocinante promuovendo la riflessione sull'esperienza;
 - e) attesta il regolare svolgimento delle attività di tirocinio e fornisce un riscontro scritto sulla qualità del processo formativo della tirocinante/dello tirocinante e sul raggiungimento degli obiettivi del tirocinio;
 - f) favorisce e/o partecipa alla sperimentazione didattica prevista dal Project Workshop.

Artikel 9 Dokumentation des Praktikums

1. Die Studierende/Der Studierende dokumentiert, analysiert und reflektiert auf der Grundlage des Syllabus die Praktikumserfahrungen und -inhalte eines jeden Praktikums in einem Portfolio. Diese

Articolo 9 Documentazione di tirocinio

1. Per ogni esperienza di tirocinio deve essere raccolta dalla studentessa/dallo studente una documentazione da rielaborare in un portfolio, in base a quanto indicato nel syllabo. Tale

- | | |
|--|---|
| <p>Dokumentation muss sowohl Beobachtungen als auch Analysen und Reflexionen enthalten.</p> <p>2. Form und Struktur der oben genannten Dokumentation des Praktikums werden vom Praktikumsamt und dem STRG festgelegt.</p> <p>3. Die Studierenden der ladinischen Abteilung verwenden für die Dokumentation des Praktikums alle drei Landessprachen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol.</p> <p>4. Die Dokumentation zum direkten Praktikum enthält die während des Praktikums in beiden Bildungsstufen gesammelten Erfahrungen.</p> <p>5. Es können fortlaufende Bewertungsinstrumente zum Einsatz kommen, wobei die Modalitäten und Bewertungskriterien in den Syllabi angegeben sind.</p> <p>6. Die Abgabe des gesamten Portfolios erfolgt spätestens 2 Wochen vor Prüfungstermin bei der zuständigen Praktikumskoordinatorin/dem zuständigen Praktikumskoordinator.</p> <p>7. Für alle Praktika gilt:
Für alle folgenden Prüfungssessionen muss das Portfolio mindestens 4 Wochen vor der jeweiligen Prüfungssession bei der zuständigen Praktikumskoordinatorin/dem zuständigen Praktikumskoordinator in vollständiger Form eingereicht werden.</p> <p>8. Studierende, auf welche Artikel 4, Absatz 5 dieser Regelung Anwendung findet, verfassen zu jedem dem direkten Praktikum gleichgestellten Dienst eine schriftliche Dokumentation, in der sie Erfahrungen und Inhalte der geleisteten Bildungstätigkeit dokumentieren, reflektieren und kritisch hinterfragen. Die Festlegung der Kriterien zum Ausmaß und zum Gegenstand der oben genannten Gleichstellung ist dem STGR im Einvernehmen mit dem technisch didaktischen Beirat übertragen. Die Bewertungskriterien des Praktikums legt die Universität fest.</p> <p>9. Durch eine der Dokumentation des Praktikums angefügte Eigenerklärung bestätigt die</p> | <p>documentazione deve contenere sia gli aspetti osservativi sia quelli analitici e riflessivi.</p> <p>2. Forma e struttura della suddetta documentazione di tirocinio vengono definite dall'ufficio tirocinio e dal CCdL.</p> <p>3. Le studentesse/Gli studenti della sezione ladina usano per la stesura della documentazione di tirocinio tutte le tre lingue della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige.</p> <p>4. La documentazione relativa al tirocinio diretto riporta le esperienze acquisite durante il tirocinio in entrambi gli ordini di scuola;</p> <p>5. Può essere previsto l'utilizzo di strumenti di valutazione in itinere, con modalità e criteri di valutazione indicati nei syllabi.</p> <p>6. Il portfolio completo deve essere consegnato alla coordinatrice/al coordinatore del tirocinio al più tardi 2 settimane prima della data dell'esame.</p> <p>7. Per tutti i tirocini:
Per tutte le successive sessioni d'esame, il portfolio deve essere presentato per intero alla tutor coordinatrice/al tutor coordinatore competente almeno 4 settimane prima relativa sessione d'esame.</p> <p>8. Gli studenti, ai quali si applica quanto all'articolo 4, comma 5 del presente regolamento, redigono, in merito ad ogni periodo di servizio equiparato ad un tirocinio diretto un portfolio, che documenti esperienze, contenuti delle attività formative espletate, riflessione e analisi critica. La definizione dei criteri relativi alla succitata equiparazione, sia per quanto riguarda la misura che l'oggetto dell'equiparazione, è delegata al CCdL in accordo con il Comitato tecnico didattico. I criteri di valutazione del tirocinio sono da definire dall'Università.</p> <p>9. La studentessa/Lo studente allega alla documentazione di tirocinio una dichiarazione</p> |
|--|---|

Studierende/der Studierende, dass sie/er die Arbeit selbst verfasst hat und diese erstmalig einreicht bzw. nicht vorab veröffentlicht wurde.

che attesta che ella/egli ha elaborato autonomamente il documento, che questo non è mai stato precedentemente presentato né dalla scrivente/dallo scrivente né da altri, in occasione di altro esame, nonché pubblicato.

10. Die Koordinatorin/Der Koordinator des Praktikumsamtes kann geeignete Kontrollinstrumente verwenden, um die Authentizität der Abschlussarbeit zu überprüfen und festzustellen, ob die Arbeit eigenständig und erstmalig verfasst wurde. Werden im Portfolio Formen von Plagiat- oder Selbstplagiat festgestellt, muss die Koordinatorin/der Koordinator des Praktikumsamtes die Studiengangleiterin/den Studiengangsleiter und die Leiterin/den Leiter des Praktikumsamtes schriftlich informieren. Wer bei Plagiat- oder Selbstplagiat ertappt wird, wird negativ bewertet (Prüfung nicht bestanden) und kann während der beiden darauffolgenden Prüfungssessionen nicht zu dieser Prüfung antreten, unbeschadet allfälliger weiterer Konsequenzen.

10. La coordinatrice/Il coordinatore degli uffici tirocinio potrà avvalersi di appositi strumenti per la verifica dell'autenticità del portfolio e per accertare che i lavori siano stati scritti in modo autonomo e per la prima volta. Nel caso che vengono accertate forme di plagio, o auto-plagio, la coordinatrice/il coordinatore deve informare per iscritto la direttrice/il direttore del Corso e la responsabile/il responsabile dell'ufficio tirocinio. Chiunque commetta plagio, o auto-plagio, verrà valutato negativamente (esame non superato) e non potrà partecipare allo stesso esame nelle due successive sessioni d'esame, fatte salve eventuali ulteriori conseguenze.

11. Am Ende des Masterstudienganges ist die Präsentation eines Abschlussberichtes vorgesehen.

11. A conclusione del Corso di laurea è prevista la presentazione di una relazione finale di tirocinio;

12. Der Abschlussbericht wird gemeinsam mit der Abschlussarbeit (Abschlussprüfung mit befähigender Wirkung) der zuständigen Kommission vorgelegt und verteidigt.

12. La relazione finale viene consegnata e discussa insieme alla tesi di laurea (prova finale, con valore abilitante) di fronte all'apposita commissione.

Artikel 10 Bewertung

1. Die Bewertung des Praktikums erfolgt nach Abschluss des Bewertungsgesprächs.
2. Voraussetzung für eine positive Bewertung des Praktikums ist die positive Bewertung aller Teile des Praktikums, welche im entsprechenden Syllabus festgelegt sind.
3. Inhalte des Bewertungsgesprächs sind:
 - a) die Dokumentation der Praktika;
 - b) für Studierende, auf welche Artikel 4, Absatz 5 dieser Regelung Anwendung

Articolo 10 Valutazione

1. La valutazione del tirocinio avviene a conclusione del colloquio di valutazione.
2. Requisito per una valutazione positiva del tirocinio è la valutazione positiva di tutte le parti del tirocinio, che a loro volta sono definite nel corrispondente syllabo.
3. Oggetto del colloquio di valutazione sono:
 - a) la documentazione relativa alle esperienze di tirocinio;

- findet, die schriftliche Dokumentation laut Artikel 9, Absatz 8 dieser Regelung;
- c) die Reflexion über die Praktikumserfahrungen;
 - d) für Studierende, auf welche Artikel 4, Absatz 5 dieser Regelung Anwendung findet, auch die Reflexion der Erfahrungen, die in der schriftlichen Dokumentation erfasst und kritisch hinterfragt wurden (siehe Artikel 9, Absatz 8).
4. Die abschließende Bewertung bezieht sich auf:
- a) die Entwicklung der professionellen Kompetenzen in den indirekten und direkten Praktika und für Studierende, auf welche Artikel 4, Absatz 5 dieser Regelung Anwendung findet, auch auf die schriftliche Dokumentation (siehe Artikel 9, Absatz 8);
 - b) die Dokumentation der Praktika und für Studierende, auf welche Artikel 4, Absatz 5 dieser Regelung Anwendung findet, auch auf die schriftliche Dokumentation (siehe Artikel 9, Absatz 8) der beruflichen Erfahrungen in der dem Praktikum gleichgestellten Bildungsstufe;
 - c) die schriftlichen Rückmeldungen der Tutorinnen/der Tutoren bzw. für die Studierenden laut Artikel 4, Absatz 5, auch die positive Bewertung der Führungskraft über die dem Praktikum gleichgestellten Dienstzeiten;
 - d) das Bewertungsgespräch.
 - e) auf eventuelle Praktikumsbesuche
- Die Bewertungskriterien sind im jeweiligen Syllabus festgelegt.
5. Die Bewertung des Praktikums erfolgt in Dreißigstel; das Praktikum ist mit einer Bewertung von 18/30 bestanden. Im Falle der Benotung 30/30 kann der Bewertung „cum laude“ angefügt werden.
6. Die Bewertung wird von dem/der zuständigen Praktikumskoordinatorin/in vorgenommen. Das Ergebnis wird in der Studienlaufbahn registriert. Es wird ein digitales Prüfungsprotokoll erstellt.
- b) per quanto riguarda le studentesse/gli studenti di cui all'articolo 4, comma 5 del presente regolamento, il portfolio di cui all'articolo 9, comma 8 del presente regolamento;
 - c) la riflessione sulle stesse esperienze;
 - d) per quanto riguarda le studentesse/lo studente di cui all'articolo 4, comma 5 del presente regolamento, anche le esperienze documentate e discusse criticamente nel portfolio (vedasi articolo 9, comma 8).
4. La valutazione finale tiene conto:
- a) dello sviluppo di competenze professionali dimostrate durante le esperienze di tirocinio diretto e indiretto, e, per quanto riguarda le studentesse/gli studenti di cui all'articolo 4, comma 5 del presente regolamento, anche dell'elaborazione del portfolio (vedasi articolo 9, comma 8);
 - b) della documentazione relativa ai tirocini e, per quanto riguarda le studentesse/gli studenti di cui all'articolo 4, comma 5 del presente regolamento, (vedasi articolo 9, comma 8), anche della documentazione relativa alla propria esperienza professionale nell'ordine formativo equiparato al tirocinio;
 - c) delle restituzioni delle tutor/dei tutor e, per quanto riguarda le studentesse/gli studenti di cui all'articolo 4 comma 5 del presente regolamento, anche della valutazione positiva della dirigente/del dirigente relativa ai periodi di servizio equiparati al tirocinio;
 - d) dell'esito del colloquio di valutazione.
 - e) eventuali visite nelle istituzioni di tirocinio.
- I criteri di valutazione sono stabiliti nel relativo syllabo
5. La valutazione del tirocinio è espressa in trentesimi. Il tirocinio è superato con una votazione di 18/30. Alla valutazione di 30/30 può essere aggiunta la lode.
6. La tutor coordinatrice/Il tutor coordinatore competente effettua la valutazione. L'esito viene registrato nella carriera dello studente. Viene redatto un verbale d'esame digitale.

Artikel 11 **Schlussbestimmung**

1. Für alles, was nicht ausdrücklich mit dieser Regelung festgelegt wird, werden die geltenden Bestimmungen des Ministerialdekretes Nr. 249/2010, und der Sonderbestimmungen zur Ausbildung der Kindergärtnerinnen/ Kindergärtner und der Lehrpersonen in der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, die Studienordnung und die Studiengangsregelung des einstufigen Masterstudienganges Bildungswissenschaften für den Primarbereich (LM-85 bis) an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen angewandt.

Articolo 11 **Rinvio**

1. Per quanto non espressamente previsto dal presente Regolamento, si rimanda alle disposizioni contenute nel Decreto Ministeriale n. 249/2010, alla normativa speciale riguardante la formazione degli insegnanti nella Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige e all'Ordinamento didattico e al Regolamento didattico del Corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria (LM-85 bis) nella Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano.